

MINIKIT SOLO®

by **kitett**® 

FR - NOTICE D'UTILISATION
GB - INSTRUCTIONS FOR USE
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
D - GEBRAUCHSANWEISUNG
NL - HANDLEIDING
IT - ISTRUZIONI PER L'USO
AR - مَادِخْتَسَالَا لِيَلِد د



Sommaire

MINIKIT SOLO by **kitett**

FR - NOTICE D'UTILISATION.....p.5

GB - INSTRUCTIONS FOR USE.....p.31

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....p.57

D - GEBRAUCHSANWEISUNG.....p.85

NL - HANDLEIDING.....p.111

IT - ISTRUZIONI PER L'USO.....p.137

AR - مَدْخِطَسَالَا لِيَلْدَد.....p.188

FR

GB

RU

D

NL

IT

AR

Инструкция по эксплуатации электрического молокоотсоса MINIKITSOLO

1. Применение	р.58	6. Техническое обслуживание	р.70
a. Показания к применению	р.58	a. Внешняя очистка молокоотсоса	р.70
b. Противопоказания и побочные эффекты	р.58	b. Очистка защитной мембраны	р.70
2. Описание продукта	р.59	7. Важные рекомендации	р.71
a. Состав комплекта	р.60	8. Устранение неполадок	р.73
b. Выбор размера воронки	р.61	9. Список принадлежностей / доступных запасных частей	р.74
3. Очистка/ дезинфекция принадлежностей молокоотсоса	р.63	10. Гарантия/Утилизация	р.76
a. Очистка	р.63	11. Технические характеристики	р.77
b. Дезинфекция в домашних условиях	р.63	12. Электромагнитная совместимость (ЭМС)	р.79
4. Эксплуатация	р.64	13. Символы	р.81
a. Подготовка молокоотсоса	р.64		
b. Подготовка принадлежностей	р.65		
c. Эксплуатация молокоотсоса	р.66		
d. После каждого использования	р.68		
5. Грудное вскармливание	р.69		
a. Хранение грудного молока	р.69		
b. Физиология грудного вскармливания	р.69		

1 Применение

а. Показания к применению

В случаях, когда грудное вскармливание является недостаточным или невозможным, молокоотсос помогает маме обеспечить ребенка грудным молоком.

Молокоотсос может быть использован на разных стадиях лактации: при первом применении он стимулирует выработку молока, а позже, поддерживает достаточный уровень лактации.

Женщине может потребоваться сцеживание молока по ряду причин:

- по медицинским показаниям: лактостаз, мастит, недоношенный новорожденный или патология новорожденных, препятствующая кормлению;
- когда кормление грудью невозможно или затруднено: трещины, втянутые соски, боли при кормлении;
- для стимуляции и поддержания лактации;
- временное прекращение грудного вскармливания в случае проведения медикаментозного лечения, несовместимого с грудным вскармливанием;
- для создания индивидуального банка молока дома;
- по причине возвращения на работу, для мам, желающих продолжать кормить своего ребенка грудным молоком.

б. Противопоказания и побочные эффекты

В настоящее время противопоказания к использованию электрического молокоотсоса MINIKIT SOLO не известны.

2 Описание продукта



MINIKIT SOLO — это портативный электрический молокоотсос. Он может использоваться в дополнение к клиническому электрическому молокоотсосу, в случае временного разлучения мамы и малыша, или по какой-либо другой причине, которая делает грудное вскармливание недостаточным или невозможным.

Удобный для ношения и простой в использовании, он идеально подходит для активных мам.

Молокоотсос MINIKIT SOLO работает от электрической сети или от батареек. Благодаря 5 уровням настройки, он воспроизводит 2 физиологические фазы кормления малыша грудью: стимуляция и сцеживание.

К молокоотсосу подходят все размеры воронок KOLOR®*. Таким образом, мамы могут использовать ту воронку KOLOR®, которая соответствует их форме груди и получать пользу от комфортного сцеживания в виде продолжительного и качественного грудного вскармливания.

Электрический молокоотсос MINIKIT SOLO оснащен технологией «CleanValve»**, которая максимально снижает риск бактериального загрязнения деталей молокоотсоса, контактирующих с грудным молоком, от пальцев рук.



*КОЛОР

** «КЛИН ВАЛВ» с англ.
«Чистый клапан»



a. Изображение в разобранном виде и описание

- 1 Воронка Kolor®
- 2 Клапан «Clean Valve»*, состоящий из прозрачного промежуточного кольца и диафрагмы белого цвета
- 3 Контейнер для сбора и хранения грудного молока
- 4 Подставка под контейнер
- 5 Крышка контейнера для хранения грудного молока
- 6 Электрический молокоотсос MINIKIT SOLO
- 7 1 соединительная трубка (с белым коннектором) + 1 защитная мембрана + 1 короткая трубка
- 8 Сетевой адаптер с вилкой
- 9 Запасные диафрагмы белого цвета для клапана (2 шт.)
- 10 Сумка для хранения принадлежностей (воронки, трубок, фильтров, контейнера).

! Клапан «Clean Valve» для использования с электрическим молокоотсосом **MINIKIT SOLO** должен быть прозрачным. Данный клапан не подходит для использования с ручным молокоотсосом **Kitett® KOLORPLAY®** или другими электрическими молокоотсосами **Kitett®**, кроме **MINIKIT**.

b. Выбор размера воронки:

Молокоотсос **MINIKIT SOLO** используется с набором для сцеживания **KOLOR®**. Воронка включена в стандартную комплектацию молокоотсоса **MINIKIT SOLO**. Воронки **KOLOR®** выпускаются 4-х размеров по внутреннему диаметру и 2-х размеров по полноте груди, поэтому идеально подходят ко всем возможным размерам и формам груди, обеспечивая высокий уровень комфорта при сцеживании.

- 4 внутренних диаметра воронок: 4 цветовых кода



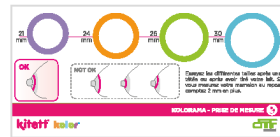
21 24 26 30 mm

- 2 размера по полноте: S = 76 мм и L = 90 мм

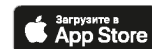



Kitett помогает в выборе правильного размера воронки:

- с помощью линейки Колорама.



- с помощью мобильного приложения **KOLORYOU®**, доступного для бесплатного скачивания:

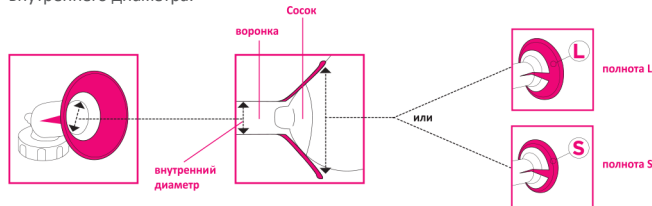


В составе воронок KOLOR® гарантированно отсутствуют фталаты и бисфенол А. 

Воронки можно многократно использовать на протяжении всего периода эксплуатации молокоотсоса. Для оптимальной гигиены, воронки созданы полностью неразборными, что позволяет избежать прикосновений рук к резьбе или внутренним частям контейнера или воронки.

Определение размера:

Измерения должны проводиться непосредственно после грудного вскармливания или сцеживания. Если замер происходит в «состоянии покоя», добавьте дополнительные 2 мм к полученному размеру соска, чтобы выбрать правильный размер внутреннего диаметра.



Сосок должен быть не слишком сжатым и не слишком свободным. Вы должны увидеть пространство вокруг соска, чтобы он легко перемещался в воронке во время сцеживания.

- Если воронка прилегает слишком плотно: это приведет к повреждению, сдавливанию млечных протоков.
- Если воронка прилегает слишком свободно: это приведет к неэффективному сцеживанию.

Правильно подобранный размер по полноте (S или L) увеличивает эффективность молокоотсоса, обеспечивая оптимальную герметичность.

3 Очистка и дезинфекция принадлежностей молокоотсоса

- перед первым использованием и после каждого использования молокоотсоса:

а. Очистка

- Промойте все элементы, контактирующие с молоком в холодной воде, затем вымойте в горячей мыльной воде.
- Тщательно промойте все элементы. Соберите из двух компонентов клапан «CleanValve»: поместите диафрагму белого цвета на прозрачное промежуточное кольцо клапана (убедитесь, что диафрагма надежно закреплена в промежуточном кольце). Соберите 3 части защитной мембраны. Убедитесь, что белая мембрана правильно располагается в ее корпусе (надавите пальцами на края по кругу мембраны, чтобы обеспечить ее плотное прилегание).

- Разместите все элементы на бумажном полотенце и оставьте сохнуть на воздухе.

! **Примечание:** Рекомендуется мыть все части молокоотсоса, находящиеся в контакте с грудным молоком, сразу же после использования. Это облегчит процесс очистки и предотвратит развитие бактерий.

- Перед первым применением и регулярно в процессе эксплуатации:

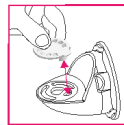
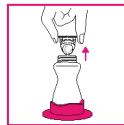
б. Дезинфекция в домашних условиях

Продезинфицируйте все части молокоотсоса в кипящей воде (не менее 10 минут), в посудомоечной машине или в специальном микроволновом стерилизаторе*

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией к стерилизатору и не превышайте мощность 1000 Вт.*

! **Примечание:** В случае дезинфекции кипячением, и если у вас жесткая вода, добавьте 2-3 капли белого столового уксуса, чтобы избежать отложений на стенках деталей молокоотсоса.

- В особых случаях: если в трубке появился конденсат или внутрь попало молоко, промойте трубку, чтобы удалить остатки жидкости. Встряхните, чтобы удалить капли воды. Повесьте трубку сушиться так, чтобы ее концы были направлены вниз и оставшиеся капли воды могли стечь.



4 Эксплуатация

а. Подготовка молокоотсоса

Молокоотсос работает от батареек или от электросети.

Работа от сети:

- Убедитесь, что напряжение адаптера соответствует напряжению электросети.
- Присоедините шнур электрического кабеля к молокоотсосу через специальное отверстие.
- Затем вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.

! **Примечание:** Проверьте, подходит ли вилка сетевого адаптера для настенной розетки.

Работа от аккумулятора:

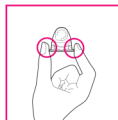
- Откройте крышку отсека на задней панели устройства, где находятся батарейки. Блок работает со стандартными батарейками AA LR6 1.5 Вольт. Вставьте их в соответствии со схемами, указанными внутри отсека. Закройте отсек, не включая устройство.
- Заряда батареек хватает ориентировочно на 3 часа непрерывной работы молокоотсоса MINIKIT SOLO (от 6 до 9 сцеживаний).

В особых случаях:

- Не вынимайте батарейки, когда устройство подключено к электросети.
- Регулярно проверяйте отсек с батарейками.
- При снижении производительности молокоотсоса, замените батарейки.
- Если устройство не используется в течение длительного периода времени, извлеките батарейки из отсека.

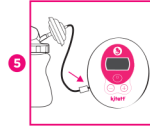
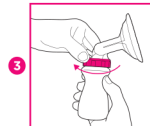
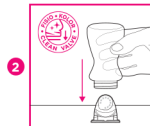
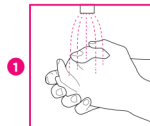
б. Подготовка принадлежностей

- 1 Перед началом работы с молокоотсосом тщательно вымойте руки с мылом.
- 2 Наденьте контейнер для сбора и хранения грудного молока сверху на клапан «CleanValve» (клапан должен располагаться на ровной и чистой поверхности). В целях соблюдения гигиены, обе части клапана должны быть собраны сразу же после очистки: диафрагма белого цвета и прозрачное промежуточное кольцо (см. главу 3). В случае необходимости, возьмите клапан «CleanValve» за ободок промежуточного кольца, не прикасаясь к частям, контактирующим с грудным молоком.



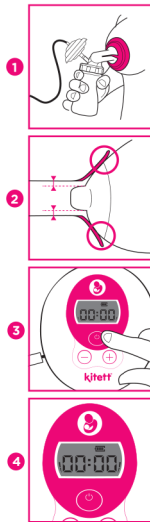
Инновационная технология клапана «CleanValve», разработанная эксклюзивно для KITETT®, снижает риск бактериального загрязнения грудного молока при контакте пальцев рук с воронкой.

- 3 Прикрутите воронку KOLOR® к контейнеру для сбора и хранения грудного молока.
- 4 Присоедините короткую трубку, идущую от защитной мембраны, к воронке. Установите собранный молокоотсос на подставку для контейнера, входящую в комплектацию, для устойчивости молокоотсоса.
- 5 Затем подсоедините белый коннектор на длинной трубке к устройству.



с. Эксплуатация молокоотсоса

- 1 Приложите воронку молокоотсоса к груди так, чтобы молоко могло свободно стекать в контейнер.
 - 2 Убедитесь, что ваш сосок находится в центре воронки. Гибкая часть воронки так же должна быть правильно расположена на груди, чтобы обеспечить полную герметичность.
 - 3 Включите молокоотсос, нажав кнопку вкл./выкл. Активируется режим стимуляции. На дисплее отображается счетчик времени, позволяющий отслеживать продолжительность сцеживания.
 - 4 Электрический молокоотсос MINIKIT SOLO имеет **5 установочных режимов**, которые последовательно отображаются в правом и левом углах экрана дисплея.
 - 5 Для перехода от одного режима к другому используйте кнопки **+** или **-**.
- **Режим 1 и 2** соответствуют **фазе стимуляции**. (Высокая скорость, низкий уровень всасывания). В самом начале использования молокоотсоса, очень важно начинать сцеживание с этапа стимуляции, чтобы обеспечить приток молока и активировать рефлекс его выделения. Продолжительность данного этапа должна быть около 2 минут.



Режим 1 автоматически переключается на режим 2 через 1 мин 30 сек.

Режим 2 автоматически переключается на режим 3 через 1 мин 30 сек.

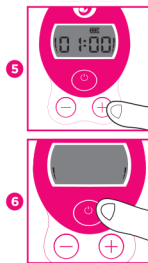
Если первые капли грудного молока начнут выделяться слишком быстро, нажмите кнопку **+** для перехода на 3 режим - фаза сцеживания.

• **Режимы 3, 4 и 5** соответствуют **фазе сцеживания** (с нарастающим уменьшением скорости, мощность всасывания становится более важной). После притока молока и для оптимального сбора молока, выберите подходящий для Вас комфортный режим по Вашим ощущениям. Оптимальное сцеживание молока – если сцеживание происходит на максимальном режиме и оно безболезненно для мамы.

• В любое время работы режима, можно нажать кнопку **-** для того, чтобы вернуться на более низкий режим.

Убедитесь, что молоко правильно стекает внутрь контейнера.

6 После окончания сцеживания отключите электрический молокоотсос, нажав кнопку вкл./выкл. Электрический молокоотсос MINIKIT SOLO автоматически выключается через 30 минут сцеживания, независимо от настроек выбранного режима.

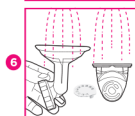
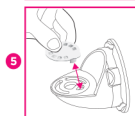
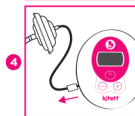
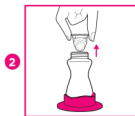
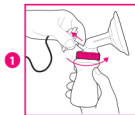


d. После каждого использования

- 1 Отсоедините трубку, идущую к воронке, и открутите воронку от контейнера.
- 2 Удалите прозрачный клапан «CleanValve». Используйте подставку под контейнер, чтобы избежать опрокидывания контейнера.
- 3 Аккуратно закройте контейнер крышкой.

Далее см. раздел о хранении/размораживании грудного молока. Грудное молоко может храниться в холодильнике при температуре +4 °C в течение 48 часов.

- 4 Отсоедините трубку от молокоотсоса MINIKIT SOLO.
- 5 Разберите клапан на две составные детали: диафрагму белого цвета и промежуточное кольцо.
- 6 После каждого использования, промойте все части, контактирующие с молоком в холодной воде, а затем вымойте в горячей мыльной воде. Ополосните и оставьте сохнуть на открытом воздухе на бумажном полотенце.



5 Грудное вскармливание

а. Хранение грудного молока (Международные рекомендации*)

ГРУДНОЕ МОЛОКО	КОМНАТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА (25°C)	ХОЛОДИЛЬНИК (4°C)	МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА (-18 °C)
Свежесцеженное грудное молоко	< 6 часов (предпочтительно хранить молоко в холодильнике)	8 дней (в наиболее холодной части холодильника)	< 12 месяцев
Размороженное в холодильнике, но не разогретое	< 4 часов	< 24 часов	Повторно не замораживать!
Размороженное и разогретое на водяной бане	Не подлежит хранению	Не подлежит хранению	Повторно не замораживать!

Условия транспортировки: поместить молоко в холод как можно быстрее; хранение не более 4 часов в изотермическом отделении (15°C)

*Данные Ассоциации банков грудного молока Северной Америки (www.hmbana.org), которые используются Международной ассоциацией консультантов по вопросам лактации – www.ilca.org – по хранению грудного молока для крепкого здоровья младенцев.

б. Физиология грудного вскармливания

Электрический молокоотсос MINIKIT SOLO обеспечивает мамам естественные ощущения грудного вскармливания, воссоздавая естественный ритм сосания ребенка.

Он воспроизводит 2 физиологические фазы грудного вскармливания:

- «Фаза стимуляции» для вызова притока молока (короткие, быстрые движения),
- «Фаза сцеживания» для сбора молока (длинные, менее частые движения).

6 Техническое обслуживание

а. Внешняя очистка молокоотсоса

Уход ограничивается очисткой внешних частей.
Дезинфекция производится чистой влажной тканью.

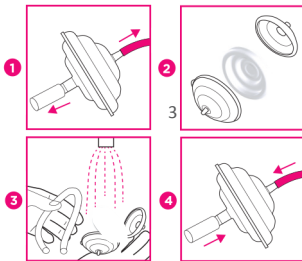


б. Очистка защитной мембраны

Защитная мембрана предотвращает попадание молока или жидкости в соединительную трубку и в прибор.
Важно очистить ее сразу после контакта с грудным молоком.
Также необходимо очистить короткую трубку, присоединенную к воронке.

Очистка:

- 1 Отсоедините длинную и короткую трубки с обеих сторон защитной мембраны.
- 2 Разберите защитную мембрану на части.
- 3 Очистите и промойте все части защитной мембраны и короткую загрязненную трубку для удаления остатков жидкости. Оставьте сушиться на открытом воздухе, на бумажном полотенце.
- 4 Соберите 3 части защитной мембраны. Убедитесь, что белая мембрана правильно располагается в ее корпусе (надавите пальцами на края по кругу мембраны, чтобы обеспечить ее плотное прилегание). Присоедините короткую и длинную трубки к защитной мембране.



7 Важные рекомендации

Использование электроэнергии:

- Перед подключением устройства к электрической розетке, проверьте значения (Вольт и Гц) в инструкции по эксплуатации и Вашей электрической сети.
- Гарантия не распространяется на ошибки подключения.
- Устройство предназначено для работы на высоте не более 3000 метров над уровнем моря.
- Не вскрывайте устройство, когда оно включено.
- Будьте осторожны, поскольку данное оборудование подключается к электрической системе, не используйте его в ванне или душе, не погружайте в воду.
- Держите устройство вдали от сильных источников тепла.
- При использовании сетевого адаптера, находитесь на расстоянии не менее 1,5 м от источника питания.
- Подключите устройство к близлежащей легкодоступной розетке, чтобы иметь возможность быстро отсоединить устройство от электросети.

Использование молокоотсоса.

- Устройство может использоваться мамой самостоятельно.
- Устройство нельзя оставлять без присмотра в пределах досягаемости детей или животных (потенциальная опасность в связи с наличием трубок и съемных деталей).
- Устройство должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, предоставленной в сопроводительных документах.
- Храните электрический шнур и трубки правильно.
- Животные могут повредить электрический шнур. Обязательно проверяйте состояние оборудования перед использованием.
- Не используйте прибор на улице, вблизи источников тепла или рядом с источниками воды (ванна, раковина..).
- Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или чрезмерного тепла.
- После использования отключите устройство от сети (выдерните вилку адаптера из розетки).

- В случае обнаружения, что устройство работает шумно или неисправно, обратитесь к Вашему поставщику.
- Хрупкое медицинское устройство, обращайтесь с осторожностью.
- Для эксплуатации данного оборудования не требуется специальных знаний или навыков.
- Храните данную инструкцию по эксплуатации в безопасном месте вместе с устройством, так как она содержит необходимую информацию для правильного использования оборудования.
- Для правильного использования, поместите устройство на устойчивую поверхность, на расстоянии менее чем 60 см от Вас.
- Устройство не должно располагаться на маме в процессе использования.
- Корпус устройства может нагреваться до 44,9°C, внутри батарейного отсека температура может достигать 57,4 °C.
- Устройство предназначено для использования в домашних условиях.
- Мама может безопасно пользоваться всеми функциями устройства.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БАТАРЕЙКАМ БОЛЕЕ ЧЕМ НА 1 СЕКУНДУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.

Примечания по функциональности молокоотсоса

- Воронки с Европейской резьбой (с экспортной винтовой резьбой) могут быть использованы только с соответствующим контейнером (с аналогичной резьбой).
- Выключайте устройство, когда контейнер заполнится, чтобы предотвратить попадание молока в устройство.

ВНИМАНИЕ, во всех случаях:

- Предупреждение: Всегда выдергивайте электрический кабель из розетки перед вскрытием устройства.
- Предупреждение: Внимание, только уполномоченный сервисный персонал имеет право на проведение сервисного обслуживания устройства.
- Предупреждение: Запрещается любая модификация устройства.
- Предупреждение: Используйте только аксессуары, перечисленные в инструкции по применению и поставляемые в комплекте.

8 Решение проблем

Проблема	Решение
Не загорается дисплей	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что электрический кабель подключен к источнику питания и к устройству. • Нажмите еще раз кнопку вкл./выкл. • Убедитесь, что параметры электрической сети, соответствует параметрам адаптера устройства (Вольт/Гц). • Проверьте наличие напряжения в электрической розетке при помощи другого прибора.
Отсутствует или низкий уровень всасывания в наборе для сцеживания	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что воронка полностью прикручена к контейнеру (прикручена плотно). • Убедитесь, что используется клапан «Clean Valve», специфичный для молокоотсоса Minikit. • Проверьте правильность расположения прозрачного клапана на промежуточном кольце клапана. • Убедитесь, что защитная мембрана правильно расположена на своем посадочном месте. • Убедитесь, что все трубки правильно присоединены и не перекручены. • Проверьте состояние уплотнительного кольца между воронкой и контейнером.
Резкая остановка устройства во время работы	<ul style="list-style-type: none"> • Отсоедините трубку от устройства, чтобы продуть ее. • В случае, если устройство перестало переключаться из одного режима в другой, обратитесь к вашему поставщику.

9 Список аксессуаров и запчастей

Комплектующие, доступные для отдельного заказа		Артикул
Франция	Fisio Bib - упаковка из 2-х контейнеров для сбора и хранения грудного молока 100 мл VF	FIBIBN
Другие страны	Fisio Bib - упаковка из 2-х контейнеров для сбора и хранения грудного молока 100 мл VE	FIBIBN-E
	Прозрачный клапан для молокоотсоса MINIKIT SOLO – набор из 2-х клапанов и 2-х запасных диафрагм	Y20367
	Соединительная трубка для MINIKIT SOLO (с 1 защитной мембраной) -2 шт. в упаковке.	Y20368
	Подставка для контейнера- 2 шт. в упаковке	YSUPBIB
	Сумка для хранения принадлежностей - 2 шт. в упаковке	Y1423
	Защитная мембрана для MINIKIT SOLO - 1 шт.	Y20278
	Источник питания MINIKIT 6 В с сетевой вилкой тип С	Y22134
	Сетевой адаптер с вилкой тип М	Y22266
	Сетевой адаптер с вилкой тип G	Y22267
	KOLOR® MOOV сумка для транспортировки молокоотсоса	M1540

Набор для сцеживания KOLOR:

для Франции:

Внутренний диаметр (мм)	Набор для сцеживания с одной воронкой	
	Воронка Kolor размер S	Воронка Kolor размер L
21	K21S	K21L
24	K24S	K24L
26	K26S	K26L
30	K30S	K30S

для других стран:

Внутренний диаметр (мм)	Набор для сцеживания с одной воронкой	
	Воронка Kolor размер S	Воронка Kolor размер L
21	K21ES	K21EL
24	K24ES	K24EL
26	K26ES	K26EL
30	K30ES	K30EL

Воронки KOLOR®, продающиеся отдельно:

Для Франции: Каталожные номера WB21S/ WB21L - WB24S/ WB24L - WB26S/ WB26L - WB30S/ WB30L

Для других стран: Каталожные номера WB21ES/ WB21EL - WB24ES/ WB24EL - WB26ES/ WB26EL - WB30ES/ WB30EL

Молокоотсос MINIKIT SOLO совместим с автоклавируемыми воронками KOLOR®:

Для Франции: Каталожные номера WB21SH/ WB21LH - WB24SH/ WB24LH - WB26SH/ WB26LH - WB30SH/ WB30LH

Для других стран: Каталожные номера WB21ESH - WB24ESH - WB26ELH - WB30ELH

Контейнер для сбора и хранения грудного молока и его крышка могут быть подвергнуты автоклавированию при температуре 125 °C в течение 30 минут или при температуре 134 °C в течение 18 минут.

10 Гарантия/ утилизация

Гарантия качества

Данное устройство имеет гарантийный срок на все производственные дефекты 2 года с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на последствия происшествий или использования, несоответствующие рекомендациям производителя. Для принятия условий гарантии, гарантийный талон должен иметь штамп поставщика и дату покупки.



Для предъявления претензии по гарантии, устройство должно быть возвращено, предпочтительно в полной комплектации, и с чеком. Пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику.



Утилизация



Молокоотсосы Kitett должны быть утилизированы в соответствии с местными директивами по утилизации электрических приборов. Используйте вашу местную систему утилизации отходов для электрического и электронного оборудования (включая батарейки). Таким образом, Вы способствуете сохранению окружающей среды и охране здоровья человека. Устройство было представлено на рынок после 13 августа 2005 года.

11 Технические характеристики

Класс устройства	IIa
Класс электробезопасности устройства	II класс
Тип применяемых деталей	BF
Степень защиты	IP 20
Срок годности принадлежностей	1 год
Срок эксплуатации устройства	3 года
Вес	250 г без учета батареек
Размеры	120 мм x 135 мм x 55 мм
Напряжение	100-240 В входящее (перем. ток) 50/60 Гц 0,3А, 6В исходящее (пост. ток) 1,0 А
Потребляемая мощность	3,0 Ватт
Сила всасывания	50-300 мбар $\pm 20\%$
Скорость	50-120 циклов/мин
Уровень шума	<55 дБ
Источник питания	Переменный ток 100-240В, 50/60 Гц
+ □ - - □ +	4 x 1,5В -AA, LR06
Температура окружающей среды (Т) Для транспортировки и хранения	 -25°C < T < +70°C
Температура окружающей среды (Т) Для использования	 +5°C < T < +37°C

Относительная влажность (H) - Для транспортировки, хранения и использования		$15\% < H < 93\%$
Атмосферное давление (P) - Для транспортировки, хранения и использования		$700 \text{ гПа} < P < 1060 \text{ гПа}$

Важные показатели эффективности работы устройства:

- Обеспечить достаточную силу всасывания, позволяющую мамам сцедить их молоко
- Регулировать цикл всасывания для максимальной имитации естественного ритма сосания ребенка.

Накладываемая часть: Воронка для груди.

! **Внимание:** Декларация соответствия CE может быть предоставлена по запросу.

Идентификация: Каждый молокоотсос имеет номер партии, который указывает дату его изготовления и код оператора.

Пример расшифровки: **LOT** 12-2017 42

12: Код оператора; 2016: год; 42: неделя производства.

12 Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Медицинские электроприборы требуют соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в эксплуатацию в соответствии с информацией ЭМС, представленной в данной инструкции по эксплуатации.

Предупреждение: Избегайте использования данного устройства вблизи или расположенного на другом оборудовании, так как это может привести к неисправности. В случае неизбежности такого расположения, работу данного устройства и других приборов необходимо контролировать.

Предупреждение: Использование принадлежностей, датчиков и кабелей, отличных от указанных или поставляемых производителем этого устройства, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению помехоустойчивости данного устройства и стать причиной неправильной работы.

Предупреждение: Портативные радиочастотные устройства связи типа RF (включая периферийные устройства, такие как кабели антенны и внешние антенны) не должны использоваться ближе, чем 12 дюймов (30 см) к любой части молокоотсоса MINIKIT SOLO, включая кабели указанные производителем. В противном случае производительность может быть снижена.














Устройства беспроводной связи, такие как беспроводные домашние сетевые устройства, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базы, «уоки-токи» могут повлиять на устройство, и рекомендуется держать их на расстоянии не менее 0,5 м от устройства.







Директивы и заявления изготовителя – защита от электромагнитных полей

Испытания на электромагнитную устойчивость	Уровень испытания CEI 60601	Уровень соответствия
Электростатические разряды CEI 61000-4-2	± 8 кВ при прямом контакте ± 15 кВ в воздухе	± 8 кВ ± 15 кВ
Наносекундные импульсные помехи CEI 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа / выхода	± 2 кВ ± 1 кВ
Временное перенапряжение CEI 61000-4-5	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей
Спады напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на линиях входа электропитания CEI 61000-4-11	0% UT ; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	0% UT ; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°
	0% UT ; 1 cycle ET 70% UT ; 25/30 cycles Single phase : at 0°	0% UT ; 1 cycle ET 70% UT ; 25/30 cycles Single phase : at 0°
Магнитное поле при частоте электросети (50/60 Гц) МЭК 61000-4-8	30 А/м	30 А/м
Излучаемые радиопомехи МЭК 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz to 2,7 GHz
	385 MHz à 27 V/m 450 MHz à 28 V/m 710, 745, 780 MHz à 9 V/m 810, 870, 930 MHz à 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz à 28 V/m	385 MHz à 27 V/m 450 MHz à 28 V/m 710, 745, 780 MHz à 9 V/m 810, 870, 930 MHz à 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz à 28 V/m
Кондуктивные радиопомехи МЭК 61000-4-6	3V 0,15 MHz – 80 MHz 6V в линиях частот ISM и частоты в пределах от 0,15 MHz до 80 MHz От 80% МА до 1kHz	3V 0,15 MHz – 80 MHz 6V в линиях частот ISM и ч астоты в пределах от 0,15 MHz до 80 MHz От 80% МА до 1kHz







13 СИМВОЛЫ

Применяемые обозначения

	Соответствие требованиям Директивы 93/42/ЕЭС от 14 июня 1993 г. для медицинских изделий.
	Изготовитель.
	Каталожный номер устройства.
	Серийный номер устройства.
IP20	Степень защиты: 2: защита от попадания посторонних твердых тел с диаметром > 12,5 мм. 0: не защищено от попадания воды.
	Тип оборудования ВФ.
	Постоянный ток.
	Инструкция по эксплуатации.
	Этот символ показывает расположение батареек.
	Этот символ показывает уровень заряда батареек.
	Беречь от влаги.
	Хрупкое.
	Беречь от солнечных лучей.
	Этот символ указывает на предел температуры, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения.

	Этот символ указывает на предел влажности, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения.
	Этот символ указывает на предел атмосферного давления, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения.
	Включение/ Ожидание
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Устройство представлено на рынок после 13 августа 2005 года.
	Европейская (экспортная) резьба на завинчивающейся крышке.
	Не содержит Бисфенол А.

Символы на сетевом адаптере

	Сетевой адаптер предназначен для использования внутри помещений.
	Адаптер соответствует требованиям по технике безопасности в отношении медицинского электрооборудования, включая дополнительные, действующие в США и Канаде.
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока.
	Соответствие директиве по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости.
	Устройство класса II.
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Устройство представлено на рынок после 13 августа 2005 года.

	Переменный ток.
	Постоянный ток.

Для Российской Федерации следуйте рекомендациям СанПин 2.1.7.2790-10 (Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами) для класса «А» (неопасные отходы)

Уполномоченный представитель в Российской Федерации ООО «БиоСистемы»:
197101 Санкт-Петербург, Пинский переулок, 3 лит. А
тел./факс: +7 812 320 4949 / +7 812 320 4940, тел. «горячей линии»: 8 800 555 4955.

Уполномоченный представитель в Республике Беларусь ООО «БиоЛайн-БС»:
220123, г.Минск, ул. В. Хоружей, 32а, тел./факс: +375 17 399 43 79